



Број: 17-14-1-2383-2/16
Сарајево, 07. јуни 2016. године

BOSNA I HERCEGOVINA			
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE			
SARAJEVO			
PRIMLJENO: 08.06.2016			
Organizaciona jedinica	Klasifikacija	Kadri	Brzina
0102/01-2	1628	16	16

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман на Споразум о финансирању за техничку помоћ за аутопут Коридор Vц-БиХ заључен између Босне и Херцеговине, ЈП „Аутоцесте ФБиХ д.о.о.“ Мостар и Европске инвестиционе банке, дана 30.10.2012. године у Луксембургу и 14.11.2012. године у Сарајеву. Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 03. децембра 2015. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
[Signature]
Борис Буха



Broj: 08/1-22-05-2-26647-3/15
Sarajevo, 31. 5. 2016. godine

**PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PREDSTAVLJENJE		
06-06-2016		
17	17-1	2383-1

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum o financiranju za tehničku pomoć za Autocestu Koridor Vc-BiH zaključen između Bosne i Hercegovine, JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar i Europske investicijske banke dana 30.10.2012. godine u Luxembourg i 14.11.2012. godine u Sarajevu

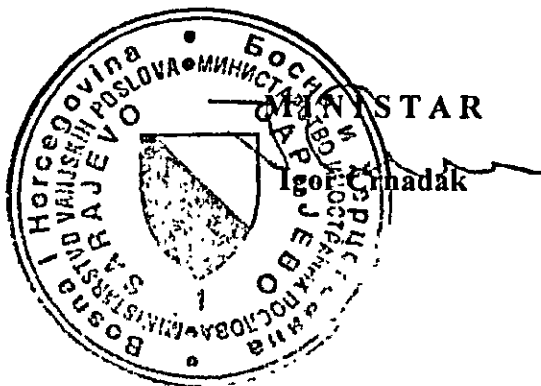
Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum o financiranju za tehničku pomoć za Autocestu Koridor Vc-BiH zaključen između Bosne i Hercegovine, JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar i Europske investicijske banke dana 30.10.2012. godine u Luxembourg i 14.11.2012. godine u Sarajevu (WBI-BiH-TRA-01/2007-0168) („Sporazum o financiranju“), potpisanog u Sarajevu 3. prosinca 2015. godine na engleskome jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 16. redovitoj sjednici, održanoj 2. prosinca 2015. godine, prihvatilo navedeni amandman i za njegovo potpisivanje ovlastilo Vjekoslava Bevandu, ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 55. sjednici, održanoj 16. svibnja 2016. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog amandmana.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji predmetnog amandmana.

S poštovanjem,



Europska investicijska banka

Poslano DHL-om/primljeno u PDF-u

Ministarstvo financija i trezora
Trg Bosne i Hercegovine 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Na pažnju g. Vjekoslava Bevande, ministra

i

JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar
Ulica Braće Fejića
88000 Mostar
Bosna i Hercegovina
Na pažnju g. Jasmina Buče, direktora

JUOPS/SEE/SDM/mn

br. 2015-2810

Luxembourg, 18.rujna 2015.godine

Predmet: Sporazum o financiranju za tehničku pomoć za Autoput Koridor Vc - BiH zaključen između Bosne i Hercegovine, JP-a Autoceste FBiH d.o.o. Mostar i Europske investicijske banke („Banka“) 30. listopada 2012. godine u Luxembourgu i 14. studenog 2012. godine u Sarajevu (WB1-BiH-TRA-01/2007-0168) („Sporazum o financiranju“).

Izmjene i dopune Sporazuma o financiranju

Poštovani,

Pozivamo se na gore navedeni sporazum o financiranju i na Zahtjev za izmjenama i dopunama.

1. TUMAČENJE

Ukoliko nije drugačije definirano, pojmovi pisani velikim slovom u ovom dopisu imaju značenje koje im je pridano u Sporazumu o financiranju. Pozivanje na članke iz ovog dopisa znači pozivanje na članke iz Sporazuma o financiranju.

2. OBAVIJEST

U vezi Zahtjeva za izmjenama i dopunama, sa zadovoljstvom potvrđujemo da je Sporazum o financiranju izmijenjen i dopunjen kao što je navedeno u nastavku, s učinkom od datuma ovog dopisa.

(i) Članak 1.05 „Poništenje granta“ se izmjenjuje i nadopunjuje na sljedeći način:

„Korisnik može od Banke u bilo kojem trenutku zatražiti da djelomično ili u potpunosti poništi neisplaćeni dio granta.

Banka može u bilo kojem trenutku nakon 31.12.2015.godine djelomično ili u potpunosti poništiti neisplaćeni dio granta.“

(ii) U Prilogu A „Tehnički opis“, briše se zadnja rečenica Priloga „Planirani datum završetka je 31.prosinca 2014.godine“ i zamjenjuje sljedećom rečenicom:

„Provedba konzultantskih usluga treba biti završena prije 31.prosinca 2015.godine“.

3. STALNE OBVEZE

Osim kako je navedeno u ovom dopisu, odredbe Sporazuma o financiranju ostaju na snazi u cijelosti. Sve druge odredbe i uvjeti Sporazuma o financiranju ostaju neizmijenjeni. Banka zadržava sva ugovorna i zakonska prava koja joj pripadaju u okviru Sporazuma o financiranju i primjenjivih zakona.

4. MJERODAVNI ZAKON I NADLEŽNOST

Ovaj dopis je uređen općim pravnim načelima koja su zajednička državama članicama, onako kako ih tumači Sud Europske unije, a sporazumne strane prihvaćaju nadležnost Suda Europske unije u vezi mogućih sporova koji se ne riješe sporazumno između stranaka a koji se tiču tumačenja, primjene ili izvedbe ovog dopisa, uključujući njegovo postojanje, valjanost ili prestanak valjanosti.

Ukoliko se slažete s gore navedenim, molimo da dva (2) izvorna primjerka ovog dopisa vratite Banci, na pažnju gospođe Sare De Maria (tel. +352 4379 83433, elektronska pošta: s.demaria@eib.org), parafirana na svakoj stranici, datirana i valjano potpisana kao znak potvrđivanja i prihvaćanja za i u ime: (i) Bosne i Hercegovine koju predstavlja Ministarstvo financija, u svojstvu Korisnika u okviru Sporazuma o financiranju i (ii) JP Autoceste FBiH d.o.o.“ Mostar, koje predstavlja g. Jasmin Bučo, u svojstvu Krajnjeg korisnika u okviru Sporazuma o financiranju, zajedno s ovjerenom kopijom odgovarajuće punomoći potpisnika. Nakon navedenog datuma Banka zadržava pravo da po vlastitom nahođenju, uz obavijest Korisniku i Krajnjem korisniku, potvrdi smatra li se prihvaćanje ovog dopisa od strane Korisnika i Krajnjeg korisnika valjanim datim od strane Korisnika i Krajnjeg korisnika.

S poštovanjem,

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

Ivlastoručni potpis/
Massimo NOVO

Ivlastoručni potpis/
Wolfgang SPIELES

Za i u ime

Bosne i Hercegovine,
koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora
Vjekoslav Bevanda
kao Korisnika
potvrdio i prihvatio

/vlastoručni potpis/
(ime i funkcija)

Datum: 03.prosinca 2015.godine

Za i u ime
JP Autoceste FBiH d.o.o. Mostar,
koje predstavlja g. Jasmin Bučo, direktor
kao Krajnji korisnik
potvrdio i prihvatio

/vlastoručni potpis/
(ime i funkcija)

Datum: 03.prosinca 2015.godine